叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论贸易嫉妒(of The Jealousy Of Trade) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论贸易嫉妒(Of the Jealousy of Trade)

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [treɪd]
Of **the** **Jealousy** **of** **Trade**
的 这 妒忌 的 贸易

论贸易中的嫉妒

[baɪ]['deɪvɪd] [hju:m]
by **David** **Hume**
经过 大卫 休谟

大卫·休谟

['hævɪŋ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ɪl] - ['faʊndɪd] ['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
Having **endeavoured** **to** **remove** **one** **species** **of** **ill** **-** **founded** **jealousy** **,** **which** **is** **so**
拥有 努力 到 消除 一 物种 的 患病的 - 创立 妒忌 , 哪个 是 所以
['prevələnt] [ə'mʌŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [neiʃəns] ,
prevalent **among** **commercial** **nations** **,**
流行 之中 商业的 国家 ,

在努力消除商业国家中普遍存在的一种毫无根据的嫉妒之后，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [si:mz] ['i:kwəli] ['graʊndləs] .
it **may** **not** **be** **amiss** **to** **mention** **another** **,** **which** **seems** **equally** **groundless** **.**
它 可能 不是 是 错误 到 提到 其他 , 哪个 似乎 同样地 无根据的 .

或许也不应该忽略另一个同样毫无根据的说法。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['ju:ʒuəl] , [ə'mʌŋ] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [əd'vænsɪz] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] ,
Nothing **is** **more** **usual** **,** **among** **states** **which** **have** **made** **some** **advances** **in** **commerce** **,**
没有什么 是 更多的 通常 , 之中 各州 哪个 有 制成 一些 进展 在 商业 ,

在商业取得一定进步的国家中，这种情况再常见不过了。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [aɪ] ,
than **to** **look** **on** **the** **progress** **of** **their** **neighbours** **with** **a** **suspicious** **eye** **,**
比 到 看 在 这 进步 的 他们的 邻居 和 一个 可疑的 眼睛 ,

而不是用怀疑的眼光看待邻居的发展，

[tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɔ:l] ['treɪdɪŋ] [steɪts] [æz; əz][ðer; ðər] ['raɪvlz] ,
to **consider** **all** **trading** **states** **as** **their** **rivals** **,**
到 考虑 全部 贸易 各州 作为 他们的 竞争对手 ,

将所有贸易国家视为竞争对手，

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] ['flɜ:rɪʃ] ,
and **to** **suppose** **that** **it** **is** **impossible** **for** **any** **of** **them** **to** **flourish** **,**
和 到 认为 那 它 是 不可能的 为了 任何 的 他们 到 繁荣 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spɛns] .
but **at** **their** **expence** **.**
但 在 他们的 费用 .

并认为他们中的任何一个人都不可能不付出代价而获得成功。

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [ə'pɪnjən] , [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] ,
In **opposition** **to** **this** **narrow** **and** **malignant** **opinion** **,** **I** **will** **venture** **to** **assert** **,**
在 反对 到 这 狭窄的 和 恶性 观点 , 我 将要 风险投资 到 断言 ,

与这种狭隘而恶毒的观点相反，我斗胆断言：

[ðæt] [ðə; ði] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] ['eni] [wʌn]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] ,
that **the** **encrease** **of** **riches** **and** **commerce** **in** **any** **one** **nation** **,** **instead** **of** **hurting** **,**
那 这 增加 的 财富 和 商业 在 任何 一 国家 , 反而 的 受伤 ,

任何一个国家财富和商业的增长，非但不会带来损害，

['kɑːmənli] [prə'məuts] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['neɪbərz] ;

commonly	promotes	the	riches	and	commerce	of	all	its	neighbours	;
通常	促进	这	财富	和	商业	的	全部	它是	邻居	;

通常情况下，它促进了所有邻国的财富和商业发展；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən] ['skersli] ['kæri] [ɪts] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['veri] [fɑːr] ,

and	that	a	state	can	scarcely	carry	its	trade	and	industry	very	far	,
和	那	一个	状态	能	几乎	携带	它是	贸易	和	行业	非常	远的	,

一个国家的贸易和工业很难扩展到很远的地方。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn] ['ɪgnərəns] , [sloʊθ] , [ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm] .

where	all	the	surrounding	states	are	buried	in	ignorance	,	sloth	,	and	barbarism	.
在哪里	全部	这	周围	各州	是	埋葬	在	无知	,	树懒	,	和	野蛮	.

周围所有国家都深陷于无知、懒惰和野蛮之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] ,

It	is	obvious	,
它	是	明显的	,

显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [biː; bi][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [prɑː'sperəti]

that	the	domestic	industry	of	a	people	cannot	be	hurt	by	the	greatest	prosperity
那	这	国内的	行业	的	一个	人们	不能	是	伤害	经过	这	最	繁荣

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ;

of	their	neighbours	;
的	他们的	邻居	;

一个民族的国内产业不会因为邻国的极大繁荣而受到损害；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['eni]

and	as	this	branch	of	commerce	is	undoubtedly	the	most	important	in	any
和	作为	这	分支	的	商业	是	无疑	这	最多	重要的	在	任何

[ɪk'stensɪv] ['kɪŋdəm] ,

extensive	kingdom	,
广泛的	王国	,

而且，由于这一商业分支无疑是任何幅员辽阔的王国中最重要的分支，

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .

we	are	so	far	removed	from	all	reason	of	jealousy	.
我们	是	所以	远的	已移除	从	全部	原因	的	妒忌	.

我们与嫉妒的任何理由都相去甚远。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [wer] [æn; ən]['oʊpən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz]

But	I	go	farther	,	and	observe	,	that	where	an	open	communication	is
但	我	去	更远	,	和	观察	,	那	在哪里	一个	打开	沟通	是

[prɪ'zɜːrv] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] ,

preserved	among	nations	,
保存完好	之中	国家	,

但我更进一步指出，如果各国之间保持开放的沟通渠道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [æn; ən]

it	is	impossible	but	the	domestic	industry	of	every	one	must	receive	an
它	是	不可能的	但	这	国内的	行业	的	每一个	一	必须	收到	一个

[ɛn'kriːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

encrease	from	the	improvements	of	the	others	.
增加	从	这	改进	的	这	其他的	.

虽然不可能，但每个国家的国内产业都必须从其他国家的进步中受益。

[kəm'per] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]
Compare **the** **situation** **of** **GREAT** **BRITAIN** **at** **present** **,** **with** **what** **it** **was** **two**
比较 这 情况 的 伟大的 英国 在 展示 , 和 什么 它 曾是 二
['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
centuries **ago** **.**
几个世纪 前 .

将英国目前的状况与两个世纪前的情况进行比较。

[ɔːl] [ðə; ðɪ][aːts][bəuθ][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪk'striːmli] [ruːd]
All **the** **arts** **both** **of** **agriculture** **and** **manufactures** **were** **then** **extremely** **rude**
全部 这 艺术 两个都 的 农业 和 制成品 是 然后 极其 粗鲁的
[ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] .
and **imperfect** **.**
和 不完善 .

当时的农业和制造业技术都非常粗糙不完善。

['evri] [ɪm'pruːvmənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [meɪd] , [hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
Every **improvement** **,** **which** **we** **have** **since** **made** **,** **has** **arisen** **from** **our**
每一个 改进 , 哪个 我们 有 自从 制成 , 有 出现 从 我们的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ;
imitation **of** **foreigners** **;**
模仿 的 外国人 ;

我们此后取得的每一项进步，都是源于我们对外国人的模仿；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpi] ,
and **we** **ought** **so** **far** **to** **esteem** **it** **happy** **,**
和 我们 应该 所以 远的 到 尊重 它 快乐的 ,

到目前为止，我们应该认为它是幸福的。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [əd'vænsɪz] [ɪn][aːts][ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] .
that **they** **had** **previously** **made** **advances** **in** **arts** **and** **ingenuity** **.**
那 他们 有 之前 制成 进展 在 艺术 和 独创性 .

他们此前在艺术和创造力方面取得了进步。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz] [stɪl] [ʌp'held] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] : [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ]
But **this** **intercourse** **is** **still** **upheld** **to** **our** **great** **advantage** **:** **Notwithstanding** **the**
但 这 交往 是 仍然 维持 到 我们的 伟大的 优势 : 虽然 这
[əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
advanced **state** **of** **our** **manufactures** **,**
先进的 状态 的 我们的 制成品 ,

但这种交流仍然对我们大有裨益：尽管我们的制造业已经非常先进，

[wiː; wi] ['deɪli] [ə'dɑːpt] , [ɪn] ['evri] [ɑːrt] , [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
we **daily** **adopt** **,** **in** **every** **art** **,** **the** **inventions** **and** **improvements** **of** **our**
我们 日常的 采纳 , 在 每一个 艺术 , 这 发明 和 改进 的 我们的
['neɪbərz] .
neighbours **.**
邻居 .

在各个艺术领域，我们每天都在借鉴邻居们的发明和改进。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːdəti] [ɪz][fɜːrst] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] ,
The **commodity** **is** **first** **imported** **from** **abroad** **,** **to** **our** **great** **discontent** **,**
这 商品 是 第一的 进口 从 国外 , 到 我们的 伟大的 不满 ,

这种商品首先是从国外进口的，这令我们非常不满。

[waɪl] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪnz] [juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] : ['æftərwərdz] , [ðə; ðɪ][ɑːrt][ɪt'self]
while **we** **imagine** **that** **it** **drains** **us** **of** **our** **money** **:** **Afterwards** **,** **the** **art** **itself**
尽管 我们 想象 那 它 排水沟 我们 的 我们的 钱 : 然后 , 这 艺术 本身
[ɪz] ['grædʒuəli] [ɪm'pɔːrtɪd] ,
is **gradually** **imported** **,**
是 逐步地 进口 ,

我们以为它会耗尽我们的钱财：但随后，艺术品本身却逐渐被进口。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['vɪzəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] :

to	our	visible	advantage	:
到	我们的	可见的	优势	:

对我们而言，这显然是有利的:

[jet] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [stɪl] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] ['eni] [ɑːrt] ,

Yet	we	continue	still	to	repine	,	that	our	neighbours	should	possess	any	art	,
然而	我们	继续	仍然	到	抱怨	,	那	我们的	邻居	应该	具有	任何	艺术	,

然而我们仍然耿耿于怀，我们的邻居竟然拥有任何艺术。

['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ; [fə'getiŋ] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt][fɜːrst] [ɪn'strʌktɪd] [juː 'es] ,

industry	,	and	invention	;	forgetting	that	,	had	they	not	first	instructed	us	,
行业	,	和	发明	;	遗忘	那	,	有	他们	不是	第一的	指示	我们	,

工业和发明；却忘记了，如果他们没有先教导我们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]['prez(ə)nt][baː'bɛərɪənz] ; [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [stɪl] [kən'tɪnjuː]

we	should	have	been	at	present	barbarians	;	and	did	they	not	still	continue
我们	应该	有	到过	在	展示	野蛮人	;	和	做过	他们	不是	仍然	继续

[ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

their	instructions	,
他们的	指示	,

我们现在本该是野蛮人；难道他们没有继续教导我们吗?

[ðə; ði][aːts][mʌst; məst][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['læŋgər] , [ænd; ənd] [luːz] [ðæt] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd]

the	arts	must	fall	into	a	state	of	languor	,	and	lose	that	emulation	and
这	艺术	必须	落下	进入	一个	状态	的	倦怠	,	和	失去	那	仿真	和

['nɑːv(ə)lti] ,

novelty	,
新奇	,

艺术必然会陷入停滞状态，失去模仿和创新精神。

[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'vænsmənt] .

which	contribute	so	much	to	their	advancement	.
哪个	贡献	所以	很多	到	他们的	进步	.

这极大地促进了他们的进步。

[ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] [leiz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .

The	encrease	of	domestic	industry	lays	the	foundation	of	foreign	commerce	.
这	增加	的	国内的	行业	躺下	这	基础	的	外国的	商业	.

国内工业的增长为对外贸易奠定了基础。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm]

Where	a	great	number	of	commodities	are	raised	and	perfected	for	the	home
在哪里	一个	伟大的	数字	的	商品	是	提高	和	完善	为了	这	家

- ['mɑːrkɪt] ,

-	market	,
-	市场	,

在大量商品为国内市场而种植和改良的地方，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] .

there	will	always	be	found	some	which	can	be	exported	with	advantage	.
那里	将要	总是	是	成立	一些	哪个	能	是	导出	和	优势	.

总会有一些产品可以出口并从中获利。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [hæv; həv][noʊ][ɑːrt][ɔːr] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] ;

But	if	our	neighbours	have	no	art	or	cultivation	,	they	cannot	take	them	;
但	如果	我们的	邻居	有	不	艺术	或者	栽培	,	他们	不能	拿	他们	;

但是，如果我们的邻居没有技艺或文化，他们就无法夺取这些东西；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

because	they	will	have	nothing	to	give	in	exchange	.
因为	他们	将要	有	没有什么	到	给	在	交换	.

因为他们没有什么可以交换的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [steɪts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

In	this	respect	,	states	are	in	the	same	condition	as	individuals	.
在	这	尊重	,	各州	是	在	这	相同的	状况	作为	个人	.

在这方面，国家与个人处于相同的境地。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] , [wer] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɑːr; ər]

A	single	man	can	scarcely	be	industrious	,	where	all	his	fellow	-	citizens	are
一个	单身的	男人	能	几乎	是	勤劳	,	在哪里	全部	他的	同伴	-	公民	是

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

如果所有同胞都游手好闲，那么一个人很难勤奋工作。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [maɪ]

The	riches	of	the	several	members	of	a	community	contribute	to	encrease	my
这	财富	的	这	一些	成员	的	一个	社区	贡献	到	增加	我的

['rɪtʃɪz] ,

riches	,
财富	,

社区中各个成员的财富共同增加了我的财富。

[wət'evər] [prə'feʃ(ə)n] [aɪ] [meɪ] ['fɑːloʊ] .

whatever	profession	I	may	follow	.
任何	职业	我	可能	跟随	.

无论我从事什么职业。

[ðeɪ] [kən'suːm] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]

They	consume	the	produce	of	my	industry	,	and	afford	me	the	produce	of
他们	消耗	这	生产	的	我的	行业	,	和	买得起	我	这	生产	的

[ðerz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

theirs	in	return	.
他们的	在	返回	.

他们消费我产业的产物，作为回报，他们也为我提供他们的产品。

[nɔːr] [niːdz] ['eni] [steɪt] [ˌentər'teɪn] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,

Nor	needs	any	state	entertain	apprehensions	,
也不	需求	任何	状态	招待	担忧	,

任何国家都不必对此感到担忧。

[ðæt] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [wɪl] [ɪm'pruːv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn] ['evri] [ɑːrt][ænd; ənd]

that	their	neighbours	will	improve	to	such	a	degree	in	every	art	and
那	他们的	邻居	将要	提升	到	这样的	一个	程度	在	每一个	艺术	和

[ˌmænju'fæktʃər] ,

manufacture	,
生产	,

他们的邻居在各个艺术和制造业方面都会取得如此大的进步，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

as	to	have	no	demand	from	them	.
作为	到	有	不	要求	从	他们	.

这样就不会对他们提出任何要求。

['neɪtʃər] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] ['dʒiːnjəsɪz] , [k'laɪmətz] , [ænd; ənd] [sɔɪlz] , [tuː; tə]

Nature	,	by	giving	a	diversity	of	geniuses	,	climates	,	and	soils	,	to
自然	,	经过	给予	一个	多样性	的	天才	,	气候	,	和	土壤	,	到

['dɪfrənt] [neiʃəns] ,

different	nations	,
不同的	国家	,

大自然通过赋予不同国家多样化的人才、气候和土壤，

[hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl]

has	secured	their	mutual	intercourse	and	commerce	,	as	long	as	they	all
有	安全	他们的	相互的	交往	和	商业	,	作为	长的	作为	他们	全部

[rɪ'meɪn] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] .

remain	industrious	and	civilized	.
保持	勤劳	和	文明	.

只要他们都保持勤劳和文明，就能保障他们之间的相互交往和贸易。

[neɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][aːts] [ɛn'kriːs] [ɪn] ['eni] [steɪt] ,

Nay	,	the	more	the	arts	encrease	in	any	state	,
不	,	这	更多的	这	艺术	增加	在	任何	状态	,

不，任何州的艺术越发展，

[ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'dʌstriəs] ['neɪbərz] .

the	more	will	be	its	demands	from	its	industrious	neighbours	.
这	更多的	将要	是	它是	需求	从	它是	勤劳	邻居	.

它对勤劳的邻国的要求也会越来越高。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['ɑːpjələnt][ænd; ənd] ['skɪlfl] , [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv] ['evri]

The	inhabitants	,	having	become	opulent	and	skilful	,	desire	to	have	every
这	居民	,	拥有	变得	奢华	和	熟练	,	欲望	到	有	每一个

[kə'mɑːdəti] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] ;

commodity	in	the	utmost	perfection	;
商品	在	这	极致	完美	;

居民们变得富裕而技艺精湛，渴望拥有每一种商品都达到完美无瑕的程度；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and	as	they	have	plenty	of	commodities	to	give	in	exchange	,
和	作为	他们	有	很多	的	商品	到	给	在	交换	,

而且他们有很多商品可以用来交换，

[ðeɪ] [meɪk] [lɑːrdʒ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] ['evri] ['fɔːrən] ['kʌntri] .

they	make	large	importations	from	every	foreign	country	.
他们	制作	大的	进口	从	每一个	外国的	国家	.

他们从各个外国大量进口商品。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] ['ɪmpɔːrt] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

The	industry	of	the	nations	,	from	whom	they	import	,	receives
这	行业	的	这	国家	,	从	谁	他们	进口	,	接收

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] : [ðer; ðər] [oʊn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪnkriːst] ,

encouragement	:	Their	own	is	also	encreased	,
鼓励	:	他们的	自己的	是	还	增加	,

那些从他们那里进口商品的国家的工业得到鼓励；他们自己的工业也随之增长。

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

by	the	sale	of	the	commodities	which	they	give	in	exchange	.
经过	这	销售	的	这	商品	哪个	他们	给	在	交换	.

通过出售他们交换的商品。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['eni] ['steɪp(ə)l] [kə'mɑːdəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊlən]

But	what	if	a	nation	has	any	staple	commodity	,	such	as	the	woollen
但	什么	如果	一个	国家	有	任何	主食	商品	,	这样的	作为	这	羊毛

[ˌmænju'fæktʃər] [ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] ?

manufacture	is	in	ENGLAND	?
生产	是	在	英格兰	?

但如果一个国家的主要商品是羊毛制品，而羊毛制品的生产地在英国呢?

[mʌst; məst][nɑːt][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [ɪn] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃər] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs]

Must	**not**	**the**	**interfering**	**of**	**our**	**neighbours**	**in**	**that**	**manufacture**	**be**	**a**	**loss**
必须	不是	这	干扰	的	我们的	邻居	在	那	生产	是	一个	损失

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

to	**us**	**?**
到	我们	?

邻居干涉制造业难道不会给我们造成损失吗?

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] , [wen] ['eni] [kə'mɑːdəti] [ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

I	**answer**	**,**	**that**	**,**	**when**	**any**	**commodity**	**is**	**denominated**	**the**	**staple**	**of**	**a**	**kingdom**	**,**
我	回答	,	那	,	什么时候	任何	商品	是	以.....命名	这	主食	的	一个	王国	,

我的回答是，当某种商品被誉为某个王国的必需品时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæz; həz][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

it	**is**	**supposed**	**that**	**this**	**kingdom**	**has**	**some**	**peculiar**	**and**	**natural**
它	是	据称	那	这	王国	有	一些	奇特	和	自然的

[æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] ;

advantages	**for**	**raising**	**the**	**commodity**	**;**
优势	为了	提高	这	商品	;

据说这个王国在种植这种商品方面具有一些独特的自然优势;

[ænd; ənd] [ɪf] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] , [ðeɪ] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃər] , [ðeɪ]

and	**if**	**,**	**notwithstanding**	**these**	**advantages**	**,**	**they**	**lose**	**such**	**a**	**manufacture**	**,**	**they**
和	如果	,	虽然	这些	优势	,	他们	失去	这样的	一个	生产	,	他们

[ɔːt] [tuː; tə] [bleɪm] [ðer; ðər] [oʊn] ['aɪdlnəs] ,

ought	**to**	**blame**	**their**	**own**	**idleness**	**,**
应该	到	责备	他们的	自己的	懒惰	,

即使拥有这些优势，如果他们最终失去了这样的制造业，那也应该归咎于他们自身的懒惰。

[ɔːr][bæd] ['gʌvərnmənt] , [nɑːt][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

or	**bad**	**government**	**,**	**not**	**the**	**industry**	**of**	**their**	**neighbours**	**.**
或者	坏的	政府	,	不是	这	行业	的	他们的	邻居	.

或者说是政府治理不善，而不是邻国的产业问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	**ought**	**also**	**to**	**be**	**considered**	**,**	**that**	**,**	**by**	**the**	**encrease**	**of**	**industry**	**among**	**the**
它	应该	还	到	是	经过考虑的	,	那	,	经过	这	增加	的	行业	之中	这

['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ,

neighbouring	**nations**	**,**
邻接	国家	,

还应该考虑到，随着邻国工业的发展，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [kə'mɑːdəti] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪnkriːst] ;

the	**consumption**	**of**	**every**	**particular**	**species**	**of**	**commodity**	**is**	**also**	**encreased**	**;**
这	消耗	的	每一个	特别的	物种	的	商品	是	还	增加	;

每种特定商品的消费量也随之增加;

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃərz] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

and	**though**	**foreign**	**manufactures**	**interfere**	**with**	**them**	**in**	**the**	**market**	**,**
和	尽管	外国的	制成品	干扰	和	他们	在	这	市场	,

尽管外国制造商在市场上对它们进行干预，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] [meɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɛn'kriːs] .

the	**demand**	**for**	**their**	**product**	**may**	**still**	**continue**	**,**	**or**	**even**	**encrease**	**.**
这	要求	为了	他们的	产品	可能	仍然	继续	,	或者	甚至	增加	.

对他们产品的需求可能还会持续，甚至会增加。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ɔːt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [soʊ]['feɪt(ə)l] ?

And	**should**	**it**	**diminish**	**,**	**ought**	**the**	**consequence**	**to**	**be**	**esteemed**	**so**	**fatal**	**?**
和	应该	它	减少	,	应该	这	结果	到	是	尊敬的	所以	致命的	?

即使这种影响减弱，其后果是否也应该被视为致命的呢?

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][wʌn]
If the spirit of industry be preserved , it may easily be diverted from one
如果 这 精神 的 行业 是 保存完好 , 它 可能 容易地 是 改道 从 一
[brænʧ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;
branch to another ;
分支 到 其他 ;

如果勤奋精神得以保留，就很容易从一个行业转移到另一个行业；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [wʊl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lɪnɪn] , [sɪlk] ,
and the manufacturers of wool , for instance , be employed in linen , silk ,
和 这 制造商 的 羊毛 , 为了 实例 , 是 受雇 在 亚麻布 , 丝绸 ,
['aɪərn] ,
iron ,
铁 ,

例如，羊毛生产商可以从事亚麻布、丝绸、铁器等的生产。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] , [fɔːr; fər] [wɪʧ] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'mænd] .
or any other commodities , for which there appears to be a demand .
或者 任何 其他 商品 , 为了 哪个 那里 出现 到 是 一个 要求 .

或任何其他有需求的商品。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˌæprɪ'hend] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbʤekts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ,
We need not apprehend , that all the objects of industry will be exhausted ,
我们 需要 不是 逮捕 , 那 全部 这 对象 的 行业 将要 是 筋疲力尽的 ,

我们不必担心工业的所有产品都会被耗尽。

[ɔːr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərəz] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
or that our manufacturers , while they remain on an equal footing with those
或者 那 我们的 制造商 , 尽管 他们 保持 在 一个 平等的 立足点 和 那些
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ,
of our neighbours ,
的 我们的 邻居 ,

或者说，我们的制造商虽然与邻国的制造商处于同等地位，

[wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] .
will be in danger of wanting employment .
将要 是 在 危险 的 想要 就业 .

将面临失业的风险。

[ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ə'mʌŋ] ['raɪv(ə)l][neiʃəns] [səːvz] ['ræðər] [tuː; tə] [kiːp] ['ɪndəstri] [ə'laɪv][ɪn][ɔːl][ʌv; əv]
The emulation among rival nations serves rather to keep industry alive in all of
这 仿真 之中 竞争对手 国家 服务 相当 到 保持 行业 活 在 全部 的
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

竞争国家之间的相互效仿，反而有助于所有国家保持工业活力：

[ænd; ənd] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['hæpiːɚ] [huː] [pə'zes] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
And any people is happier who possess a variety of manufactures ,
和 任何 人们 是 更快乐 WHO 具有 一个 种类 的 制成品 ,

拥有多种制造业产品的人民会更幸福。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃər] , [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] .
than if they enjoyed one single great manufacture , in which they are all employed .
比 如果 他们 享受 一 单身的 伟大的 生产 , 在 哪个 他们 是 全部 受雇 .

如果他们能共享一个大型制造业，所有人都能在那里工作，那该有多好。

[ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [les] [prɪ'keriəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [les] ['sensəbli] [ðoʊz] [ˌrɛvə'luːʃənz]

Their	situation	is	less	precarious	;	and	they	will	feel	less	sensibly	those	revolutions
他们的	情况	是	较少的	岌岌可危	;	和	他们	将要	感觉	较少的	明智地	那些	革命

[ænd; ənd] [ʌn'sɜːtntiːz] ,

and	uncertainties	,
和	不确定性	,

他们的处境不那么岌岌可危；他们对那些革命和不确定性的感受也不会那么强烈。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] .

to	which	every	particular	branch	of	commerce	will	always	be	exposed	.
到	哪个	每一个	特别的	分支	的	商业	将要	总是	是	裸露	.

每个商业部门都将始终面临这个问题。

[ðə; ði]['oʊnli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [steɪt] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]

The	only	commercial	state	,	that	ought	to	dread	the	improvements	and	industry
这	仅有的	商业的	状态	,	那	应该	到	恐惧	这	改进	和	行业

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

of	their	neighbours	,
的	他们的	邻居	,

唯一一个理应惧怕邻国进步和工业发展的商业国家，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [end'ʒɔɪɪŋ] [noʊ][ɪk'stent][ʌv; əv][lænd] ,

is	such	a	one	as	the	DUTCH	,	who	enjoying	no	extent	of	land	,
是	这样的	一个	一	作为	这	荷兰语	,	WHO	享受	不	程度	的	土地	,

例如荷兰人，他们没有享有广阔的土地。

[nɔːr] [pə'zesɪŋ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] , ['flɜːrɪʃ] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

nor	possessing	any	number	of	native	commodities	,	flourish	only	by	their	being	the
也不	拥有	任何	数字	的	本国的	商品	,	繁荣	仅有的	经过	他们的	存在	这

['broʊkərz] ,

brokers	,
经纪人	,

他们既不拥有任何本土商品，也仅仅依靠充当中间商而繁荣发展。

[ænd; ənd]['fæktərz] , [ænd; ənd] ['kæriərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	factors	,	and	carriers	of	others	.
和	因素	,	和	承运人	的	其他的	.

以及其他因素和载体。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌæprɪ'hend] , [ðæt] ,

Such	a	people	may	naturally	apprehend	,	that	,
这样的	一个	人们	可能	自然	逮捕	,	那	,

这样的人自然会明白，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [pər'suː] [ðer; ðər] ['ɪntrəst]

as	soon	as	the	neighbouring	states	come	to	know	and	pursue	their	interest
作为	很快	作为	这	邻接	各州	来	到	知道	和	追求	他们的	兴趣

,

,

,

一旦邻国知晓此事并开始追求自身利益，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] ,

they	will	take	into	their	own	hands	the	management	of	their	affairs	,
他们	将要	拿	进入	他们的	自己的	双手	这	管理	的	他们的	事务	,

他们将自行管理自己的事务。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðer; ðər]['broʊkərz][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:fɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔ:rmərli] [ri:pt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

and	deprive	their	brokers	of	that	profit	,	which	they	formerly	reaped	from	it
和	剥夺	他们的	经纪人	的	那	利润	,	哪个	他们	以前	收获	从	它

.

:

.

并剥夺经纪人从中先前获得的利润。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] ['kɑ:nsɪkwens] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] ['dredɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

But	though	this	consequence	may	naturally	be	dreaded	,	it	is	very	long	before	it
但	尽管	这	结果	可能	自然	是	令人恐惧的	,	它	是	非常	长的	前	它

[teɪks] [pleɪs] ;

takes	place	;
需要	地方	;

虽然这种后果自然令人恐惧，但它发生的时间却很遥远；

[ænd; ənd][baɪ][ɑ:rt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['wɔ:did] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , [ɪf]

and	by	art	and	industry	it	may	be	warded	off	for	many	generations	,	if
和	经过	艺术	和	行业	它	可能	是	监护	离开	为了	许多	几代人	,	如果

[nɑ:t] ['hoʊlli] [ɪ'lu:did] .

not	wholly	eluded	.
不是	完全	躲避	.

通过艺术和工业，即使不能完全避免，也可以在很多代人中阻止它的发生。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [su:'pɪrɪər] [stɑ:ks] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɪz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]

The	advantage	of	superior	stocks	and	correspondence	is	so	great	,	that	it	is	not
这	优势	的	优越的	股票	和	一致	是	所以	伟大的	,	那	它	是	不是

['i:zəli] [ˌoʊvər'kʌm] ;

easily	overcome	;
容易地	克服	;

优质股票和通信的优势如此之大，以至于很难被克服；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ɛn'kri:s] [baɪ][ðə; ði] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði]

and	as	all	the	transactions	encrease	by	the	encrease	of	industry	in	the
和	作为	全部	这	交易	增加	经过	这	增加	的	行业	在	这

['neɪbərɪŋ] [steɪts] ,

neighbouring	states	,
邻接	各州	,

随着邻近各州工业的发展，所有交易量也随之增加。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:z] ['kɑ:mɜ:rs] [stændz][ɑ:n] [ðɪs] [prɪ'keriəs] ['beɪsɪs] ,

even	a	people	whose	commerce	stands	on	this	precarious	basis	,
甚至	一个	人们	谁	商业	站立	在	这	岌岌可危	基础	,

即使是商业建立在这种不稳定基础上的民族，

[meɪ] [æt; ət][fɜ:rst] [ri:p] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑ:fɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

may	at	first	reap	a	considerable	profit	from	the	flourishing	condition	of	their
可能	在	第一的	收割	一个	大量	利润	从	这	芊芊	状况	的	他们的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

起初，他们可能会从邻居的繁荣发展中获得相当可观的利润。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , ['hævɪŋ] ['mɔ:gidʒd] [ɔ:l][ðer; ðər] ['revənju:z] , [meɪk] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]

The	DUTCH	,	having	mortgaged	all	their	revenues	,	make	not	such	a	figure	in	political
这	荷兰语	,	拥有	抵押贷款	全部	他们的	收入	,	制作	不是	这样的	一个	数字	在	政治的

[træn'zækʃənz] [æz; əz] ['fɔ:rmərli] - .

transactions	as	formerly	'	.
交易	作为	以前	-	.

荷兰人抵押了所有收入，在政治交易中不再像以前那样举足轻重了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] ['ʃʊrli] ['iːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	their	commerce	is	surely	equal	to	what	it	was	in	the	middle	of	the
但	他们的	商业	是	一定	平等的	到	什么	它	曾是	在	这	中间	的	这

[læst] ['sentʃəri] ,

last	century	,
最后的	世纪	,

但他们的商业活动肯定与上世纪中叶的水平相当。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

when	they	were	reckoned	among	the	great	powers	of	EUROPE	.
什么时候	他们	是	估计	之中	这	伟大的	权力	的	欧洲	.

当时他们被认为是欧洲列强之一。

[wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['pɑːlətɪks][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

Were	our	narrow	and	malignant	politics	to	meet	with	success	,
是	我们的	狭窄的	和	恶性	政治	到	见面	和	成功	,

如果我们狭隘而恶毒的政治得逞，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'duːs] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][sloʊθ]

we	should	reduce	all	our	neighbouring	nations	to	the	same	state	of	sloth
我们	应该	减少	全部	我们的	邻接	国家	到	这	相同的	状态	的	树懒

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [mə'rɑːkoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['bɑːrbəri] .

and	ignorance	that	prevails	in	MOROCCO	and	the	coast	of	BARBARY	.
和	无知	那	占上风	在	摩洛哥	和	这	海岸	的	巴巴里	.

我们应该让所有邻国都陷入像摩洛哥和巴巴里海岸那样的懒惰和无知状态。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ?

But	what	would	be	the	consequence	?
但	什么	会	是	这	结果	?

但后果会是什么?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ˌjuː 'es][noʊ] [kə'mɑːdətiz] : [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [nʌn] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] :

They	could	send	us	no	commodities	:	They	could	take	none	from	us	:
他们	可以	发送	我们	不	商品	:	他们	可以	拿	没有任何	从	我们	:

他们无法给我们运送任何物资；他们也无法从我们这里拿走任何东西。

['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] ['kɑːmɜːrs] [ɪt'self] [wʊd] ['læŋgwɪʃ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] , [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Our	domestic	commerce	itself	would	languish	for	want	of	emulation	,	example	,
我们的	国内的	商业	本身	会	憔悴	为了	想	的	仿真	,	例子	,

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

and	instruction	:
和	操作说明	:

由于缺乏效仿、榜样和指导，我们的国内商业本身将会衰落：

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['æbdʒekt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

And	we	ourselves	should	soon	fall	into	the	same	abject	condition	,	to	which
和	我们	我们自己	应该	很快	落下	进入	这	相同的	卑贱	状况	,	到	哪个

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm] .

we	had	reduced	them	.
我们	有	减少	他们	.

我们自己很快也会落入我们把他们贬低到的同样卑微的境地。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['ventʃər] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ðæt] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][æz; əz]

I	shall	therefore	venture	to	acknowledge	,	that	,	not	only	as	a	man	,	but	as
我	将	所以	风险投资	到	承认	,	那	,	不是	仅有的	作为	一个	男人	,	但	作为

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] ,

a	BRITISH	subject	,
一个	英国的	主题	,

因此，我斗胆承认，不仅作为一个人，而且作为一个英国臣民，

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

I	pray	for	the	flourishing	commerce	of	GERMANY	,	SPAIN	,	ITALY	,	and	even
我	祈祷	为了	这	芊芊	商业	的	德国	,	西班牙	,	意大利	,	和	甚至

[fræns] [ɪt'self] .

FRANCE	itself	.
法国	本身	.

我祈祷德国、西班牙、意大利乃至法国的商业繁荣昌盛。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [liːst] ['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [neiʃəns] , [wʊd] ['flɜːrɪʃ]

I	am	at	least	certain	,	that	GREAT	BRITAIN	,	and	all	those	nations	,	would	flourish
我	是	在	至少	肯定	,	那	伟大的	英国	,	和	全部	那些	国家	,	会	繁荣

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

我至少可以肯定，大不列颠以及所有这些国家都会更加繁荣昌盛。

[dɪd][ðer; ðər] ['sɔvrinz] [ænd; ənd] ['ministəz] [ə'dɑːpt] [sʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['sentɪmənts]

did	their	sovereigns	and	ministers	adopt	such	enlarged	and	benevolent	sentiments
做过	他们的	君主	和	部长们	采纳	这样的	放大	和	仁慈	情感

[tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

towards	each	other	.
向	每个	其他	.

他们的君主和大臣之间是否抱有如此宽广仁慈的感情?

[ðə; ði][end]

the	End
这	结尾

结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神